

Hodnotiaca správa

pracovnej skupiny AK
vo veci posúdenia spôsobilosti vysokej školy uskutočňovať študijný program
podľa § 82 ods. 2 písm. a)

Číslo žiadosti:	209_17/AK NŠP
Žiadajúca vysoká škola (aj pracovisko, kde sa ŠP bude uskutočňovať):	Univerzita Komenského v Bratislave Filozofická fakulta
Predseda pracovnej skupiny:	Vladimír Patráš
Pracovná skupina (názov):	OV 2 humanitné vedy

V žiadosti sa požaduje posúdenie spôsobilosti uskutočňovať študijný program:

Názov ŠP	Číslo a názov ŠO (v súlade so SŠO)	Stupeň	Forma	Štandardná dĺžka štúdia	Jazyk uskutočňovania	Akademický titul
Grécky jazyk a kultúra v kombinácii	7330 prekladateľstvo a tlmočníctvo	1.	denná	3 roky	slovenský jazyk	Bc.

Posúdenie žiadosti:

A1

Splnené.

Pracovisko preukazuje nepretržitú výskumnú činnosť v študijnom odbore *prekladateľstvo a tlmočníctvo* akceptovanú na medzinárodnej národnej úrovni. Výskumná činnosť tvorivých zamestnancov je dokladaná pravidelným získavaním výskumných grantov na riešenie výskumných úloh z rangu VEGA, KEGA, APPV a ESF. Udržateľnosť tohto trendu je dokumentovaná súčasne existujúcimi a riešenými vedeckými projektmi. Medzinárodný rozmer výskumu, resp. jeho akceptovanosť v medzinárodných podmienkach sa exponuje v kontinuálnej publikačnej činnosti.

Pracovníci zabezpečujúcej katedry spolupracujú pri spoločných publikáciách s odborníkmi zo zahraničia, ako aj s odborníkmi iných vedeckých inštitúcií v SR. Zameriavajú sa pritom na výstupy, ktoré sú evidované vo WoS, SCOPUS, ale najmä na publikácie kategórie A.

Katedra klasickej a semitskej filológie od r. 1967 vydáva vedecký zborník *Graecolatina et Orientalia* vo svetových jazykoch. Organizovala medzinárodné konferencie a workshopy (najnovšie *Ideológia v premenách času v pamiatkach gréckej a latinskej tradície* v novembri 2016; *Ancient Greek cultural heritage in the central Danube region in the 15th and 16th centuries* v septembri 2013, a iné). Katedra spolupracuje s renomovanými pracoviskami (Institut für Indogermanistik, Universität Wien; Österreichische Akademie der Wissenschaften; Institut für Byzanzforschung Eötvös Collegium, Budapešť; Institut für Griechische und Lateinische Philologie, Universität Hamburg a iné). Členovia katedry organizujú činnosť vedeckých spoločností: *Slovenská jednota klasických filológov*, *Slovenská spoločnosť novogréckych štúdií*, *Slovenská byzantologická spoločnosť*.

Najvýznamnejšie publikované vedecké práce alebo umelecké práce v príslušnom študijnom odbore s uvedením kategórie výstupu. Maximálne päť výstupov.

1.	AAB ZAMBOR, Ján : Báseň a ticho. 0 poézii slovenských, ruských a španielskych básnikov. - Bratislava : Národné literárne centrum, 1997. - 190 s. ISBN 80-88878-13-6 Kategória B.
2.	AAA GRUSKOVÁ, Jana: Untersuchungen zu den griechischen Palimpsesten der Österreichischen Nationalbibliothek: Codices historici, Codices philosophici et philologici, Codices iuridici. - Wien : Österreichische Akademie der Wissenschaften, 2010. - 169 s. (+ príl. 94 s.). ISBN 978-3-7001-6802-7 Kategória A.
3.	ADC GRUSKOVÁ, Jana: Studien zu den Palimpsestfragmenten des Sogenannten "Zeremonienbuches" I. Prolegomena Michael Featherstone ... [et al.] Byzantinische Zeitschrift . - Roč. 98, č. 2 (2005), s. 423-434, ISSN 0007-7704 Kategória A.
4.	ABC GRUSKOVÁ, Jana : Zur Notwendigkeit einer systematischen Aufarbeitung der Demosthenes-Papyri und -Pergamentfragmente für eine neu zu gestaltende Demosthenesausgabe. In: Analecta Papyrologica 12. - Messina : Sicania, 2000, s. 95-139. Kategória A.

5.	ABA GRUSKOVÁ, Jana - Kresten, Otto : Palimpsestfragmente der Homiliae I et III in nativitate B.M.V des Andreas von Kreta im Cod. Vind theol. gr. 160. In: Anzeiger der philosophisch-historischen Klasse, 143 Jahrgang, 1. Halbband. - Wien : Österreichische Akademie der Wissenschaften, 2008. - S. 5-70. - ISBN 978-3-7001-6622-1. Kategória A.
Najvýznamnejšie získané a úspešne riešené výskumné projekty za posledných šesť rokov v príslušnom študijnom odbore s vyznačením medzinárodných projektov. Maximálne päť projektov.	
1.	VEGA 1/0001/11 Reflexie slovenskej poézie – prof. PhDr. J. Zambor, CSc., vedúci riešiteľ, 4842 €, 2011, http://www.fphil.uniba.sk/index.php?id=1082
2.	VEGA 1/0627/15 Latinská humanistická literatúra na Slovensku v kontexte politickej propagandy (2015-2017); https://fphil.uniba.sk/katedry-a-odborne-pracoviska/kksf/klasicka-filologia/veda/projekty-a-granty/ ; pre FiFUK r. 2015: 5 465 Eur, r. 2016: 2 688 Eur. doc. Mgr. Ľudmila Buzássyová, PhD. - spoluriešiteľka prof. PhDr. Daniel Škoviera, PhD. (hlavný riešiteľ), doc. PhDr. Zuzana Kákošová, CSc. (zástupkyňa hlavného riešiteľa), doc. Mgr. Jana Grusková, PhD., Mgr. Marcela Andoková, PhD, Mgr. Ivan Lábaj, PhD., Mgr. Barbora Machajdík- ková, PhD., Mgr. Marek Šibal (spoluriešitelia).
3.	VEGA č. 1/0228/15 Semiopoetika – 2015 – 2017, pre FiFUK: 2015: 2 806 Eur, 2016: 4 609 Eur prof. PhDr. Ján Zambor, CSc. - hlavný riešiteľ
4.	Medzinárodný projekt APVV-SK-AT-0022-12 (2013-2014) Antické grécke kultúrne dedičstvo v oblasti stredného Dunaja v 15. a 16. storočí (Ancient Greek cultural heritage in the central Danube region in the 15th and 16th centuries), pre FiF UK 4 000 Eur, http://www.fphil.uniba.sk/index.php?id=7771 doc. Mgr. Jana Grusková, PhD., spoluriešiteľka, prof. PhDr. Daniel Škoviera, PhD. - hlavný riešiteľ, doc. Mgr. Ľudmila Buzássyová, PhD. - zástupkyňa hlavného riešiteľa, Mgr. Barbora Machajdík- ková, PhD., Mgr. Ivan Lábaj (spoluriešitelia)
5.	2015-2018 Projekt Univerzity vo Viedni a Rakúskej akadémie vied SWS P28112-G25 „Scythica Vindobonensia“ - hlavná riešiteľka doc. Mgr. Jana Grusková, PhD.
A2	<p>Splnené.</p> <p>Ústredná knižnica FiF UK je najväčším knižnično-informačným pracoviskom na univerzite, plní funkciu vzdelávacieho a vedecko-informačného pracoviska. Čitatelia majú k dispozícii centrálnu požičovňu, študovňu učebnicovej literatúry a čítareň časopisov. Počas semestra je knižnica otvorená do 18. hodiny.</p> <p>Stav knižničného fondu (stav r. 2013) je 431 116 knižničných jednotiek. Ročný prírastok v posledných rokoch je pomerne stabilný, pohybuje v rozpätí 7 000 – 9 000 knižničných jednotiek. Knižnica odoberá 406 titulov časopisov; okrem tradičných tlačených periodík majú používatelia knižnice prístup k úplným textom cca 79 500 titulov elektronických časopisov a 85 700 elektronických kníh. Všetky čitateľské priestory sú vybavené wi-fi pripojením (elektrickými zásuvkami), samoobslužnými kopírovacími strojmi.</p> <p>Katedra klasickej a semitskej filológie, na ktorej sa zabezpečuje študijný program, sa delí na dve sekcie: klasická filológia a semitská filológia. Každá sekcia disponuje samostatnou čiastkovou knižnicou. Čiastková knižnica klasickej filológie má približne 5 000 knižničných jednotiek (sekundárna literatúra, primárne prame- ne, periodiká, príručky, slovníky, encyklopédie a učebnice), ktoré sú systematicky spracované a prístupné študentom i pracovníkom FiF UK formou prezenčných aj absenčných výpožičiek. Pedagógovia i študenti študijného programu využívajú externé informačné zdroje, ktoré má k dispozícii Akademická knižnica Uni- verzity Komenského (napr. ebrary, JSTOR, Oxford Journals).</p> <p>Filozofická fakulta využíva výučbové, knižničné, pracovné a pomocné priestory v budovách na Gondovej ul., na Múzejnej ul., na Šafárikovom nám. a na Štúrovej ul. V správe fakulty sú priestory v budovách na Gondo- vej a Štúrovej ulici. Priestory používané fakultou na Šafárikovom nám. a na Múzejnej ul. spravuje Rektorát UK.</p> <p>Pedagogický proces sa uskutočňuje v 98 učebniach s celkovou kapacitou 2 773 miest; z tohto počtu je 20 učební s kapacitou 1 435 miest vybavených stabilnou videoprojekciou, deväť učební s kapacitou 125 miest výpočtovou technikou, dve prekladateľsko-tlmočnicke učebne s kapacitou 22 miest, dve jazykové laboratória s kapacitou 48 miest, a ďalšie špecializované učebne: multimediálna, televízne štúdio, rozhlasové štúdio, ar- cheologický seminár, japonologické centrum, hudobná študovňa. V nadväznosti na počet študijných odborov, špecializácií a kombinácií, ktorých štúdium fakulta zabezpečuje, ako i rastúci počet študentov za ostatné tri roky bola zvýšená kapacita výučbových priestorov o 12 nových učební s kapacitou 334 miest rekonštrukciou pomocných priestorov (údržbárske dielne, telefónnej ústredne) a rekonštrukciou pracovných priestorov.</p>

	<p>FiF UK má k dispozícii niekoľko plne modernizovaných učební. Okrem toho sú k dispozícii jazykové laboratória, učebne určené pre e-learning, učebne s trvale inštalovanými dataprojektormi. Vo väčšine učební je port umožňujúci pripojenie na sieť. V každej seminárnej miestnosti sú umiestnené počítače určené výhradne študentom, študent môže pracovať na PC a v sieti tiež v priestoroch Ústrednej knižnice a na chodbe pred Študijným oddelením kde sú umiestnené webkiosky.</p> <p>Katedra klasickej a semitskej filológie, jej sekcia klasickej filológie má k dispozícii 3 štandardné pracovne, z ktorých dve slúžia aj ako priestory pre čiastkovú knižnicu, a jednu menšiu miestnosť pre doktorandov, v ktorej sú uložené periodiká. Miestnosť, ktorá v minulosti slúžila ako seminárna študovňa a v ktorej sa nachádza časť čiastkovej knižnice, je dnes využívaná ako štandardná učebňa, a to predovšetkým na výučbu predmetov Katedry klasickej a semitskej filológie.</p>																																																																								
A3	<p>Splnené. Študijný program má zodpovedajúcu štruktúru vysokoškolských učiteľov v pracovnom pomere na ustanovený týždenný pracovný čas, čo je predpokladom udržania jeho kvality a rozvoja. Prednášajú a semináre vedú 4 profesori, 8 docenti v odbore, 11 odborných asistentov s PhD./CSc.</p> <p>Minimálna podmienka personálneho zabezpečenia:</p> <table><tr><td colspan="4">prof./doc. 1</td></tr><tr><td><i>meno, priezvisko</i></td><td>Ján ZAMBOR</td><td><i>tituly</i></td><td>prof. PhDr., CSc.</td></tr><tr><td><i>funkčné miesto v odbore</i></td><td colspan="3">prekladateľstvo a tlmočníctvo – profesor</td></tr><tr><td><i>habilitácia v odbore</i></td><td>teória a dejiny konkrétnych národných literatúr, slovenská literatúra</td><td><i>rok</i></td><td>1994</td></tr><tr><td><i>inaugurácia v odbore</i></td><td>teória a dejiny konkrétnych národných literatúr, slovenská literatúra</td><td><i>rok</i></td><td>2001</td></tr><tr><td><i>prac. úväzok</i></td><td colspan="3">37,5 h/týžd. (100 %)</td></tr><tr><td colspan="4">prof./doc. 2</td></tr><tr><td><i>meno, priezvisko</i></td><td>Jana GRUSKOVÁ</td><td><i>tituly</i></td><td>doc. Mgr., PhD.</td></tr><tr><td><i>funkčné miesto v odbore</i></td><td colspan="3">klasické jazyky – docentka</td></tr><tr><td><i>habilitácia v odbore</i></td><td>klasické jazyky</td><td><i>rok</i></td><td>2010</td></tr><tr><td><i>inaugurácia v odbore</i></td><td></td><td><i>rok</i></td><td></td></tr><tr><td><i>prac. úväzok</i></td><td colspan="3">37,5 h/týžd. (100 %)</td></tr><tr><td colspan="4">prof./doc. 3</td></tr><tr><td><i>meno, priezvisko</i></td><td>Ľudmila BUZÁSSYOVÁ</td><td><i>tituly</i></td><td>doc. Mgr., PhD.</td></tr><tr><td><i>funkčné miesto v odbore</i></td><td colspan="3">klasické jazyky – docentka</td></tr><tr><td><i>habilitácia v odbore</i></td><td>klasické jazyky</td><td><i>rok</i></td><td>2017</td></tr><tr><td><i>inaugurácia v odbore</i></td><td></td><td><i>rok</i></td><td></td></tr><tr><td><i>prac. úväzok</i></td><td colspan="3">37,5 h/týžd. (100 %)</td></tr></table>	prof./doc. 1				<i>meno, priezvisko</i>	Ján ZAMBOR	<i>tituly</i>	prof. PhDr., CSc.	<i>funkčné miesto v odbore</i>	prekladateľstvo a tlmočníctvo – profesor			<i>habilitácia v odbore</i>	teória a dejiny konkrétnych národných literatúr, slovenská literatúra	<i>rok</i>	1994	<i>inaugurácia v odbore</i>	teória a dejiny konkrétnych národných literatúr, slovenská literatúra	<i>rok</i>	2001	<i>prac. úväzok</i>	37,5 h/týžd. (100 %)			prof./doc. 2				<i>meno, priezvisko</i>	Jana GRUSKOVÁ	<i>tituly</i>	doc. Mgr., PhD.	<i>funkčné miesto v odbore</i>	klasické jazyky – docentka			<i>habilitácia v odbore</i>	klasické jazyky	<i>rok</i>	2010	<i>inaugurácia v odbore</i>		<i>rok</i>		<i>prac. úväzok</i>	37,5 h/týžd. (100 %)			prof./doc. 3				<i>meno, priezvisko</i>	Ľudmila BUZÁSSYOVÁ	<i>tituly</i>	doc. Mgr., PhD.	<i>funkčné miesto v odbore</i>	klasické jazyky – docentka			<i>habilitácia v odbore</i>	klasické jazyky	<i>rok</i>	2017	<i>inaugurácia v odbore</i>		<i>rok</i>		<i>prac. úväzok</i>	37,5 h/týžd. (100 %)		
prof./doc. 1																																																																									
<i>meno, priezvisko</i>	Ján ZAMBOR	<i>tituly</i>	prof. PhDr., CSc.																																																																						
<i>funkčné miesto v odbore</i>	prekladateľstvo a tlmočníctvo – profesor																																																																								
<i>habilitácia v odbore</i>	teória a dejiny konkrétnych národných literatúr, slovenská literatúra	<i>rok</i>	1994																																																																						
<i>inaugurácia v odbore</i>	teória a dejiny konkrétnych národných literatúr, slovenská literatúra	<i>rok</i>	2001																																																																						
<i>prac. úväzok</i>	37,5 h/týžd. (100 %)																																																																								
prof./doc. 2																																																																									
<i>meno, priezvisko</i>	Jana GRUSKOVÁ	<i>tituly</i>	doc. Mgr., PhD.																																																																						
<i>funkčné miesto v odbore</i>	klasické jazyky – docentka																																																																								
<i>habilitácia v odbore</i>	klasické jazyky	<i>rok</i>	2010																																																																						
<i>inaugurácia v odbore</i>		<i>rok</i>																																																																							
<i>prac. úväzok</i>	37,5 h/týžd. (100 %)																																																																								
prof./doc. 3																																																																									
<i>meno, priezvisko</i>	Ľudmila BUZÁSSYOVÁ	<i>tituly</i>	doc. Mgr., PhD.																																																																						
<i>funkčné miesto v odbore</i>	klasické jazyky – docentka																																																																								
<i>habilitácia v odbore</i>	klasické jazyky	<i>rok</i>	2017																																																																						
<i>inaugurácia v odbore</i>		<i>rok</i>																																																																							
<i>prac. úväzok</i>	37,5 h/týžd. (100 %)																																																																								
A4	<p>Splnené. Súčet záverečných prác študentov na prvom a na druhom stupni štúdia, vedených jedným zamestnancom vysokej školy, nepresahuje v jednom akademickom roku 10 prác. Vzhľadom na personálne kapacity, odborné a vekové zloženie členov katedry je predpoklad plnenia a udržateľnosti kritéria.</p>																																																																								
A5	<p>Splnené. Pravidlá na zostavovanie skúšobných komisií na vykonanie štátnych skúšok na FF UK sa riadia ustanoveniami zákona 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov, ktorý upravuje zloženie a proporционаlitu komisií pre jednotlivé stupne vysokoškolského štúdia a ustanoveniami Študijného poriadku Univerzity Komenského v Bratislave (Vnútny predpis 8/2013) a Študijného poriadku Filozofickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave (Vnútny predpis 6/2013). Dekan fakulty určuje v súlade so zákonom o vysokých školách (§ 63 ods. 4) zloženie komisie z osôb opráv-</p>																																																																								

	<p>nených skúšať. Komisia má najmenej štyroch členov. Predseda komisie je vysokoškolský učiteľ pôsobiaci vo funkcii profesora alebo docenta zaradený na príslušnej fakulte a fakultnom pracovisku realizujúcom študijný program. Komisia je uznášaniaschopná, ak je prítomný jej predseda a aspoň dvaja ďalší členovia. Počet dní štátnych skúšok je odvodený od počtu študentov, s pravidlom maximálneho počtu 10 študentov na komisiu a deň štátnych skúšok.</p>		
A6	Splnené.		
	Garant študijného programu (spoločný základ)		
	Priezvisko a meno	ZAMBOR, Ján	tituly
	Rok narodenia	1947 (po 31. 8.)	prof. PhDr., CSc.
	Študijný odbor (funkcia)	prekladateľstvo a tlmočníctvo (profesor)	
	Študijný odbor (titul profesor)	teória a dejiny konkrétnych národných literatúr, slovenská literatúra	rok udelenia
	Študijný odbor (titul docent)	teória a dejiny konkrétnych národných literatúr, slovenská literatúra	rok udelenia
	Velkosť pracovného úväzku	37,5 h/týžd. (100 %)	
	Garantuje študijný program na inej vysokej škole		nie
	Pracuje pre inú vysokú školu v pozícii rektora, prorektora, dekana, prodekana, vedúceho zamestnanca vysokej školy alebo vedúceho zamestnanca fakulty, alebo vykonáva obdobnú prácu pre vysokú školu v zahraničí		nie
	Najvýznamnejšie výsledky navrhovaného garanta:		
	prof. Zambor:		
	Prehľad výstupov		
		Celkovo	Za posledných šesť rokov
	Počet výstupov evidovaných vo Web of Science alebo Scopus	0	0
Počet výstupov kategórie A	54	17	
Počet výstupov kategórie B	165	8	
Počet citácií Web of Science alebo Scopus, v umeleckých študijných odboroch počet ohlasov v kategórii A	4	4	
Počet projektov získaných na financovanie výskumu, tvorby	3	3	
Počet pozvaných prednášok na medzinárodnej/národnej úrovni	10/8	8/6	
Najvýznamnejšie publikované vedecké práce, verejne realizované alebo prezentované umelecké diela a výkony. Maximálne päť výstupov.			
1.	AAB ZAMBOR, Ján : Báseň a ticho. 0 poézii slovenských, ruských a španielskych básnikov. - Bratislava : Národné literárne centrum, 1997. - 190 s. ISBN 80-88878-13-6		
2.	AAB ZAMBOR, Ján: Preklad ako umenie. - 1. vyd. - Bratislava : Univerzita Komenského, 2000. - 239 s. ISBN 80-223-1407-2		
3.	AAB ZAMBOR, Ján : Interpretácia a poetika. O poézii slovenských básnikov 20. storočia. - 1. vyd. - Bratislava : Asociácia organizácií spisovateľov Slovenska, 2005. - 268 s. ISBN 80-969442-6-6		
4.	AAB ZAMBOR, Ján : Tvarovanie básne, tvarovanie zmyslu.. - 1. vyd. - Bratislava : Veda, 2010. - 259 s. ISBN 978-80-224-1154-7		
5.	AAB ZAMBOR, Ján: Niečo ako láska, niečo ako soľ : Miroslav Válek v interpretáciách. - 1. vyd. - Bratislava : Literárne informačné centrum, 2013. - 249 s. ISBN 978-80-8119-075-9		
Najvýznamnejšie publikované vedecké práce verejne realizované alebo prezentované umelecké diela alebo výkony za posledných šesť rokov. Maximálne päť výstupov.			

1.	AED ZAMBOR, Ján: Skladba Jána Buzássyho Pláň ako obraz poaugustovej traumy. In: K poetologickým a axiologickým aspektom slovenskej literatúry po roku 2000 III. Zborník materiálov z medzinárodnej vedeckej konferencie, konanej 13. – 14. novembra 2014 na FF PU v Prešove. Ed. Marta Součková. Prešov: FF PU v Prešove, 2015, s. 9 – 29. ISBN 978-80-555-1401-7
2.	AAB ZAMBOR, Ján: Niečo ako láska, niečo ako soľ. Miroslav Válek v interpretáciách. - 1. vyd. - Bratislava : Literárne informačné centrum, 2013. - 249 s. ISBN 978-80-8119-075-9
3.	CAB ZAMBOR, Ján: Kniha ruskej poézie. - 1. vyd. - Prešov : Vyd. Michala Vaška, 2011. - 414 s. ISBN 978-80-7165-845-0
4.	AAB ZAMBOR, Ján: Vzlyky nahej duše. Ivan Krasko v interpretáciách. Bratislava: LIC, 2016. - 255 s. ISBN 97-80-8119-096-4
5.	AED ZAMBOR, Ján: O Proglase a jeho slovenských básnických prekladoch. In: Studia Academica Slovaca 42. - Bratislava : Univerzita Komenského, 2013. - S. 13-38. - ISBN 978-80-223-3448-8

Prof. Zambor zabezpečuje vyučovanie povinných predmetov v rámci spoločného základu prekladateľstva a tlmočníctva (teória literatúry, kurzy z interpretácie slovenskej literatúry 20. a 21. storočia, kurzy z dejín španielskej a ruskej poézie v rámci dejín svetovej literatúry, kurzy z teórie a praxe umeleckého prekladu a kurzov z tropológie a verzológie pre doktorandov). Pôsobí ako predseda odborovej komisie v doktorandskom študijnom programe translatológia a garant ŠO translatológia, člen i predseda prijímacích a obhajobných komisií pre doktorandské štúdium, člen i predseda štátnicových komisií. Vede bakalárske, diplomové a dizertačné práce. Člen a predseda habilitačných a inauguračných komisií.

Garant študijného programu			
Priezvisko a meno	GRUSKOVÁ, Jana	tituly	doc. Mgr., PhD.
Rok narodenia	1970 (po 31. 8.)		
Študijný odbor (funkcia)	klasické jazyky (docentka)		
Študijný odbor (titul profesor)		rok udelenia	
Študijný odbor (titul docent)	klasické jazyky	rok udelenia	2010
Veľkosť pracovného úväzku	37,5 h/týžd. (100 %)		
Garantuje študijný program na inej vysokej škole			nie
Pracuje pre inú vysokú školu v pozícii rektora, prorektora, dekana, prodekana, vedúceho zamestnanca vysokej školy alebo vedúceho zamestnanca fakulty, alebo vykonáva obdobnú prácu pre vysokú školu v zahraničí			nie

Najvýznamnejšie výsledky navrhovaného garanta:

doc. Grusková:

Prehľad výstupov		
	Celkovo	Za posledných šesť rokov
Počet výstupov evidovaných vo Web of Science alebo Scopus	6	4
Počet výstupov kategórie A	11	9
Počet výstupov kategórie B	16	7
Počet citácií Web of Science alebo Scopus, v umeleckých študijných odboroch počet ohlasov v kategórii A	9	4
Počet projektov získaných na financovanie výskumu, tvorby	8	6
Počet pozvaných prednášok na medzinárodnej/národnej úrovni	21	16

Najvýznamnejšie publikované vedecké práce, verejne realizované alebo prezentované umelecké diela a výkony. Maximálne päť výstupov.

1.	AAA GRUSKOVÁ, Jana : Untersuchungen zu den griechischen Palimpsesten der Österreichischen Nationalbibliothek : Codices historici, Codices philosophici et philologici, Codices iuridici. - Wien : Österreichische Akademie der Wissenschaften, 2010. - 169s. (+ pril. 94 s.). ISBN 978-3-7001-6802-7. Kategória A.
2.	ABA GRUSKOVÁ, Jana - KRESTEN, Otto : Palimpsestfragmente der Homilie I et III in nativitate B.M.V

		des Andreas von Kreta im Cod. Vind theol. gr. 160. In: Anzeiger der philosophisch-historischen Klasse, 143 Jahrgang, 1. Halbband. - Wien : Österreichische Akademie der Wissenschaften, 2008. - S. 5-70. - ISBN 978-3-7001-6622-1. Kategória A.
	3.	ABC GRUSKOVÁ, Jana : Zur Notwendigkeit einer systematischen Aufarbeitung der Demosthenes-Papyri und -Pergamentfragmente für eine neu zu gestaltende Demosthenesausgabe. In: <i>Analecta Papyrologica</i> 12. - Messina : Sicania, 2000, s. 95-139. Kategória A.
	4.	ADC FEATHERSTONE, Michael - GRUSKOVÁ, Jana - KRESTEN, Otto : Studien zu den Palimpsestfragmenten des Sogenannten "Zeremonienbuches" I. Prolegomena. In: <i>Byzantinische Zeitschrift</i> . - Roč. 98, č. 2 (2005), s. 423-434. Kategória A.
	5.	AFC GRUSKOVÁ, Jana: Zu den zeitgleichen und zeitnahen philologischen Adnotationes (des 10. und 11. Jh.) im Codex Marcianus gr. 416 (coll. 536). In: <i>La tradición y la transmisión de los oradores y rétores Griegos = Tradition and transmission of Greek orators and rhetors</i> . - Berlin : Logos, 2012. - S. 93-127. - ISBN 978-3-8325-3168-3. Kategória A.
	Najvýznamnejšie publikované vedecké práce verejne realizované alebo prezentované umelecké diela alebo výkony za posledných šesť rokov. Maximálne päť výstupov.	
	1.	AEC GRUSKOVÁ, Jana: Ein neues Textstück aus den „Scythica Vindobonensia“ zu den Ereignissen nach der Eroberung von Philippopolis Jana Grusková, Gunther Martin Tyche, Bd. 29 : Beiträge zur Alten Geschichte, Papyrologie und Epigraphik Wien : Holzhausen, 2014. - S. 29-43 ISBN 978-3-902976-42-0. Kategória A.
	2.	ADC GRUSKOVÁ, Jana: "Scythica Vindobonensia" by Dexippus(?) new fragments on Decius' Gothic Wars Günter Martin, Jana Grusková. <i>Greek, Roman, and Byzantine studies</i> . - Roč. 54, č. 4 (2014), s. 728-754. SJR - SCOPUS: 2013-0,232, SNIP - SCOPUS: 2013-0,552, IPP - SCOPUS: 2013-0,0751. Kategória A.
	3.	AEC GRUSKOVÁ, Jana: Zum Angriff der Goten unter Kniva auf eine thrakische Stadt (Scythica Vindobonensia, f. 195) Jana Grusková, Gunther Martin. Tyche, Bd. 30 : Beiträge zur Alten Geschichte, Papyrologie und Epigraphik Wien : Holzhausen, 2015. - S. 35-56. Kategória A.
	4.	AFC GRUSKOVÁ, Jana: Paläographisch-kodikologische Betrachtungen zu den vetustissimi des Demosthenes unter philologischen Gesichtspunkten Jana Grusková. <i>Demosthenica libris manu scriptis tradita</i> Wien : Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2014. - S. 263-312. ISBN 978-3-7001-7553-7. Kategória A.
	5.	AFC GRUSKOVÁ, Jana: Zu den zeitgleichen und zeitnahen philologischen Adnotationes (des 10. und 11. Jh.) im Codex Marcianus gr. 416 (coll. 536). In: <i>La tradición y la transmisión de los oradores y rétores Griegos = Tradition and transmission of Greek orators and rhetors</i> . - Berlin : Logos, 2012. - S. 93-127. - ISBN 978-3-8325-3168-3. Kategória A.
	Doc. Grusková zabezpečuje výučbu povinných predmetov, povinne voliteľných i výberových predmetov ŠP <i>Klasické jazyky</i> na všetkých stupňoch štúdia, napr. Dejiny gréckej literatúry, Grécky jazyk, Grécka syntax, Grécky seminár: rečníci, Grécky seminár: historici, Grécky proseminár, Grécky seminár: dráma, Didaktika klasických jazykov, Metodologické otázky výskumu recepcie gréckej a rímskej literatúry, Novogrécky jazyk, Metodológia písania vedeckých prác, Aspekty a špecifiká vedeckej práce v klasických jazykoch. Vedie bakalárske, diplomové a dizertačné práce. Členka štátnicovej komisie odboru <i>klasické jazyky</i> . Predsedníčka odborevej komisie doktorandského ŠP <i>Klasické jazyky</i> .	
B1	Splnené.	
	Celkový počet kreditov potrebných na riadne skončenie štúdia	
	180	
	Počet kreditov za povinné predmety, ktorý je potrebné získať na riadne skončenie štúdia	
	35 za jazykovú kombináciu <i>Grécky jazyk a kultúra</i> – prekladateľstvo a tlmočníctvo 51 (za spoločný základ prekladateľstva a tlmočníctva.	
	jadro 35 za jazykovú kombináciu <i>Grécky jazyk a kultúra</i> – prekladateľstvo a tlmočníctvo, 51 za spoločný základ prekladateľstva a tlmočníctva.	
	Počet kreditov za povinne voliteľné predmety	
	26 min. za jazykovú špecializáciu <i>Grécky jazyk a kultúra</i> 9 za spoločný základ prekladateľstva a tlmočníctva	
	64 max. za jazykovú špecializáciu <i>Grécky jazyk a kultúra</i> 27 za spoločný základ prekladateľstva a tlmočníctva	
	Jadro 51 max. za jazykovú špecializáciu <i>Grécky jazyk a kultúra</i> 27 za spoločný základ prekladateľstva a tlmočníctva	

	Celkový počet kreditov za jadro študijného odboru	120 Grécky jazyk a kultúra v kombinácii + spoločný základ	100 %
	Počet kreditov za spoločný základ a za príslušný predmet, ak ide o učiteľský študijný program (v kombinácii), alebo za príslušný jazyk, v prípade študijných programov v študijnom odbore prekladateľstvo a tlmočníctvo (v kombinácii)	Spoločný základ prekladateľstva a tlmočníctva: 60	Jazyková špecializácia A: 60 Jazyková špecializácia B: 60
	<p>Študijný program 1. stupňa svojou štruktúrou napĺňa opis študijného odboru 7330 <i>prekladateľstvo a tlmočníctvo</i>, v ktorom sa absolvovaním tohto ŠP získa vysokoškolské vzdelanie 1. stupňa.</p> <p>Jednotlivé predmety študijného plánu sú štruktúrované tak, aby absolvent disponoval teoretickými a metodologickými poznatkami z oblasti teórie prekladu, tlmočenia a ich metód, aby ovládal študované jazyky na adekvátnej praktickej úrovni, aby získal vedomosti z kontrastívnej gramatiky, lexikológie a štylistiky a ovládal reálie, dejiny a literárnu tvorbu svojej jazykovej oblasti. Okrem toho primerane ovláda postupy, zručnosti a stratégie prekladu, ako aj simultánneho i konzekutívneho tlmočenia.</p> <p>Povinné predmety študijného programu 1. stupňa reflektujú nosné témy jadra znalostí študijného odboru definované opisom. V rámci predmetov spoločného základu získava pojmový aparát a poznatky z oblasti translatológie (úvodné teoretické poznatky, poznatky z teórie odborného prekladu a teórie tlmočenia), kontrastívnej a všeobecnej lingvistiky (na priereze jednotlivých jazykových rovín) a literárnej vedy (literárnoteoretické poznatky). Tieto teoretické poznatky sú sústreďené do kurzov: Kapitoly zo základov jazykovedy, Teória literatúry, Translatológia 1, Translatológia 2, Praktická gramatika slovenčiny 1, Praktická gramatika slovenčiny 2 a Kultúrna lexikológia.</p> <p>Tvorivú aplikáciu teoretických východísk študent realizuje v predmetoch svojej jazykovej špecializácie v kontrastívne koncipovaných teoretických lingvistických kurzoch a pri realizácii konkrétneho prekladateľského procesu, v rámci ktorých dokáže zhodnocovať rôzne možnosti a postupy na úrovni individuálnej textotvornej kompetencie a postupne získava schopnosť prekladať na profesionálnej úrovni.</p> <p>V rámci celkovej koncepcie ŠP 1. stupňa z celkového počtu 180 kreditov je venovaných 60 kreditov na prekladateľsko-tlmočnícky spoločný základ, 60 kreditov za prvú a 60 kreditov za druhú jazykovú špecializáciu.</p> <p>Absolvent špecializácie <i>grécky jazyk a kultúra</i> (1. stupeň) v rámci študijného odboru 7330 <i>prekladateľstvo a tlmočníctvo</i> je pripravený používať gréčtinu v prostredí, kde sa kladie dôraz na praktické ovládanie jazyka, a to najmä v umeleckom a odbornom preklade. Gréčtinu ovláda predovšetkým v normatívnej forme, prekladateľské zručnosti si osvojuje prednostne na báze literárnych textov. Zároveň ovláda zákonitosti študovaného aj materinského jazyka v gramatickej, lexikálnej aj štylistickej rovine, ako aj základné metódy a postupy analýzy textu a lexikografickej praxe, ktoré bude využívať pri tvorbe a spracúvaní vlastnej terminologickej databázy.</p> <p>Absolvent je schopný analýzy a interpretácie rôznorodo zameraných literárnych i neliterárnych textov v gréckom jazyku. Rozvinie si všeobecné písomné a elementárne ústne komunikačné zručnosti a získa veľmi dobré návyky pre systematickú prácu. Osvojí aj sebazvdelávacie návyky a vedeckopoznávacie potreby. Svoje kompetencie si rozšíri o doplnujúce poznatky a zručnosti, napr. schopnosť pracovať efektívne ako jednotlivec i ako člen kolektívu.</p>		
B2	Splnené. Štruktúra študijného programu, obsah jednotlivých predmetov a foriem výučby zabezpečuje splnenie charakteristiky 1. stupňa vysokoškolského štúdia.		
B3	Splnené. Navrhnutá štandardná dĺžka štúdia je v súlade s príslušnými predpismi.		
B4	Nejde o taký prípad.		

B5	<p>Splnené. Bakalárskou prácou má študent preukázať schopnosť tvorivo pracovať v študijnom odbore, v ktorom absolvoval študijný program. Bakalárska práca je najjednoduchším druhom záverečnej práce; študent pri jej koncipovaní má preukázať schopnosť tvorivo pracovať v študijnom odbore, v ktorom absolvoval študijný program. Má preukázať primeranú znalosť vedomostí o problematike a uplatniť svoje schopnosti pri zhromažďovaní, interpretácii a spracúvaní základnej odbornej literatúry, prípadne jej aplikáciu v praxi alebo o riešenie čiastkovej úlohy, ktorá súvisí so zameraním študenta.</p> <p>Ciele a organizáciu záverečnej práce vrátane procesu jej obhajoby upravuje Vnútorný predpis č. 12/2013 Smernica rektora Univerzity Komenského o základných náležitostiach záverečných prác, rigorózných prác a habilitačných prác, kontrole ich originality, uchovávaní a sprístupňovaní na Univerzite Komenského v Bratislave, Študijný poriadok Univerzity Komenského v Bratislave a Študijný poriadok Filozofickej fakulty UK v Bratislave.</p>
B6	Nejde o taký prípad.
B7	Nejde o taký prípad.
B8	<p>Splnené. Na 1. stupeň štúdia sa prijíma na základe prijímacej skúšky. Výsledky zo strednej školy sa nezohľadňujú. Proces prijímania nových študentov je systémový a transparentný a vychádza z pravidiel prijímacieho konania. Pravidlá na každý akademický rok stanovuje Akademický senát FF UK spolu so zoznamom otváraných študijných programov.</p> <p>Prijímacie skúšky sa realizujú v podobe písomných testov. Fakulta realizuje model spoločného celofakultného testu všeobecných predpokladov na štúdium, zameraný na overenie všeobecných schopností, zručností a spôsobilostí uchádzačov o VŠ štúdium. Vyhodnotenie vykonaných písomných testov sa uskutočňuje anonymne prostredníctvom bodovania, ktorého princípy sú na celej fakulte jednotné a opierajú sa o pravidlá prijímacieho konania. Prijatí sú uchádzači, ktorí získali najvyšší počet bodov.</p> <p>Počet prijatých na otvárané študijné programy bakalárskeho štúdia určuje každoročne Akademický senát FF UK. Na základe výsledkov prijímacieho konania stanovuje zoznamy prijatých uchádzačov prijímacia komisia dekana fakulty. FF UK umožňuje preveriť správnosť výsledku hodnotenia prijímacieho konania i každému uchádzačovi o štúdium.</p>
B9	<p>Splnené. Požiadavky na úspešné absolvovanie štúdia sú dostačujúco selektívne, aby neumožnili absolvovanie štúdia študentovi, ktorý nezískal v priebehu vzdelávacieho procesu vedomosti, schopnosti a zručnosti na štandardnej úrovni.</p> <p>Aplikovanie systému vnútorného zabezpečovania kvality sa opiera o študentské ankety, ktoré sa na FF UK realizujú po ukončení každého semestra. Vedomosti a zručnosti študentov sú vyhodnocované priebežne pre každý predmet, pričom sú stanovené kritériá a štandardy hodnotenia, rovnako sa hodnotí aj úspešnosť dosiahnutej kvality vedomostí a tieto výsledky sú zverejňované. Získané informácie môžu vyučujúcim pomôcť aj pri sebareflexii pedagogických spôsobilostí. Keďže vyučujúci môže priamo reagovať na študentské ohlasy, je študentská anketa priestorom pre vzájomnú komunikáciu o kvalitách aj slabých miestach procesu výučby a vzdelávania.</p>
B10	Nejde o taký prípad.
B11	<p>Splnené. Absolvent študijného programu <i>Grécky jazyk a kultúra</i> (1. stupeň) v rámci študijného odboru 7330 <i>prekladateľstvo a tlmočníctvo</i> disponuje prednostne prekladateľskými zručnosťami, nevyhnutnými na vykonávanie prekladateľskej činnosti v podmienkach slovenského a stredoeurópskeho trhu daných pracovných jazykov – gréčtiny a slovenčiny.</p> <p>Absolvent študijného programu sa uplatní ako prekladateľ, ako SZČO, v prekladateľských agentúrach, a to prednostne ako prekladateľ umeleckej literatúry. Svojou jazykovou a vedecko-akademickou kompetenciou sa uplatní taktiež v redakciách vydavateľstiev, v archívoch, vo vzdelávacích akadémiách, v knižniciach, galériách, múzeách, kultúrnych centrách, v organizáciách štátnej a verejnej správy apod. Je schopný úspešne pôsobiť v ľubovoľnom povolaní vyžadujúcom všeobecný kultúrny rozhľad, jazykovú obratnosť, logické myslenie a schopnosť hľadať a nachádzať súvislosti.</p>

	Samotné vymedzenie a štruktúra ŠP poskytuje dostatočné záruky na to, aby sa absolventi dokázali konkurencieschopne presadiť na trhu práce.
--	--

Závery:

Celkové zhodnotenie plnenia kritérií vrátane odôvodnenia	Na základe komplexného posúdenia plnenia kritérií vysoká škola splňa v čase akreditácie kritériá uplatňované pri posudzovaní spôsobilosti a utvára dostačujúce predpoklady na udržanie spôsobilosti do konca akademického roka, v ktorom garant dovŕši vek 70 rokov. Odôvodnenie: vek garanta
Návrh odporúčania ministerstvu	Vysoká škola je spôsobilá uskutočňovať uvedený študijný program oprávňujúci ju udeliť jej absolventom akademický titul Bc.
Odporúčanie vysokej škole	Zabezpečiť garanta spoločného základu.

Zasadnutie pracovnej skupiny pre OV 2:

Dňa: Pri elektronickom hlasovaní uviesť interval určený na hlasovanie (od – do)	3. 11. – 8. 11. 2017
Počet členov PS: -16- Zúčastnili sa: <i>(prezenčná listina)</i> Pri elektronickom hlasovaní uviesť počty zúčastnených	Ladislav Čarný, Jiří Fiala, Helena Hrehová, Ľudmila Jančoková, Jana Kesselová, Miroslav Marcelli, Vladimír Patráš, Gabriela Petrová, Današa Serafinová, Adam Stankowski, Ján Šlosiar, Stanislav Vojtko, Tibor Žilka
Výsledok hlasovania k návrhu vyjadrenia PS	za: - 11 - proti: - 1 - zdržal/a sa: - 1 -
Podpis predsedu pracovnej skupiny	V. Patráš, v. r.

* Vypĺňa sa len pri ŠP 3. stupňa a analogicky pri učiteľských ŠP (spolugarant = garant predmetu) a ŠP v študijnom odbore prekladateľstvo a tlmočníctvo (spolugarant = garant jazyka).

104. zasadnutie Akreditačnej komisie:

Dňa, miesto	07. - 08. 02. 2018, Bratislava
Rozprava <i>(čl. 5 platného štatútu AK)</i>	Podkladom na vyjadrenie AK bola hodnotiaca správa stálej PS AK pre OV 2. <i>humanitné vedy</i> spolu s vyjadrením rektora UK k jej obsahu. Pri predkladaní HS predseda PS pre OV 2 upozornil, že garant translatologického základu, prof. J. Zambor môže byť garantom vzhľadom na svoj vek len do 31. 8. 2018 a keďže ide o nový ŠP, vzniesol protinávrh, že kritérium KSP-A6 nie je splnené, lebo garant nemôže garantovať ŠP ani na ŠDŠ. Predseda AK dal hlasovať o pozmeňujúcom návrhu uznesenia z PS.
Pozmeňujúci návrh uznesenia <i>(čl. 5 ods. 15 platného štatútu AK)</i>	<i>Celkové zhodnotenie plnenia kritérií vrátane odôvodnenia:</i> Na základe komplexného posúdenia plnenia kritérií vysoká škola nesplňa v čase akreditácie kritériá uplatňované pri posudzovaní spôsobilosti a neutvára dostačujúce predpoklady na udržanie spôsobilosti na štandardnú dĺžku štúdia. Odôvodnenie: KSP-A6: rok narodenia garanta: 1947 (po začiatku septembra).

Návrh odporúčania ministerstvu	Vysoká škola <i>nie je spôsobilá</i> uskutočňovať uvedený študijný program oprávňujúci ju udeliť jej absolventom akademický titul „bakalár“ („Bc.“).
Hlasovanie	Počet prítomných členov AK: 19 Za: 18 Proti: 0 Zdržal sa: 1
Podpis predsedu Akreditačnej komisie	Ľubor Fišera, v. r.